

## Slide 1

Since mid 2002 a small group of us at the bbfc had been looking at the possibility of creating a website exclusively aimed at children.

Our main website SLIDE 1A

was set up in mid 1998 and has proved extremely popular, it receives about a million hits a year, which, very conservatively, means about 10 million page impressions on an annual basis. It offers visitors a comprehensive archive of all our work.

However, we were well aware that a sizeable and extremely important part of the population were denied access. In the UK, school computers have what we call "net-nannies" installed, which means that you cannot access sites which use particular language. The object of this initiative is, of course, to prevent minors accessing pornography sites, but, because of the nature of some of the work we classify, it also meant that they could not find the bbfc. A whole tranche of the audience for film and video in the UK were being denied access to information on how we worked.

Another issue, of course, is that the design of our main website is not at all attractive to young children, dry facts, no visuals, and, most obvious omission, no movies!

So, cbbfc was created.

What is it?

Slide 2 AIMED AT 8-11 YEAR OLDS

slide 3 DESIGNED FOR SCHOOL AND HOME USE

slide 4 ALLOWS CUSTOMISED ACCESS

slide 5 INCREASES KNOWLEDGE AND SKILLS

slide 6 ENABLES MORE INFORMED CHOICES

SLIDE 7 WHY DO WE NEED IT?

Well, the reasons I have already cited above, also

slide 8 ACCOUNTABILITY AND TRANSPARENCY

as an organisation, we are accountable, not just to our clients, the film and video industry, but also to *their* clients, the viewing public, a sizeable percentage of which are children, who not only have current needs in terms of media education, but also are the adult audiences of the future and need to learn how to make informed choices about the increasingly wide number of visual images

available to them.

We went to a number of web design companies with the following brief:

SLIDE 9 THE SITE MUST HAVE INSTANT APPEAL

SLIDE 10 IT MUST BE UNIQUE

SLIDE 11 TO SUSTAIN INTEREST IT MUST BE A MAZE (I'LL TAKE YOU THROUGH SOME OF THE MAZE LATER

SLIDE 12 IT MUST BE EASY TO NAVIGATE, GIVEN THE YOUTH OF THE TARGET AUDEINCE, BUT IT MUST CHALLENGE THEM

and from the point of view of us, the people who need to administer the site

SLIDE 13 IT MUST BE EASY TO UPDATE AND EXPAND

A company based in Cambridge, finkcreative, came up with exactly what we wanted, and, after months of headbanging, we came up with a prototype, and set off to a local London school with it

SLIDE 14

at the school we had workshops taking into account their ideas on how we could improve, change, or modify the prototype.

And finally, in June of this year, we launched.

(Penny Averill, bbfc)

## Slide 1

Depuis le milieu de 2002, un petit groupe du bbfc réfléchit à la possibilité de créer un site web exclusivement destiné aux enfants.

### SLIDE 1A

Notre site web principal existe depuis 1998. Il a eu énormément de succès, avec environ un million de visites par an, ce qui correspond - en restant très prudents - à environ 10 millions de pages imprimées tous les douze mois. Les visiteurs ont à leur disposition une archive très complète de tout notre travail.

Nous étions néanmoins bien conscients qu'une grande tranche de la population n'y avait pas accès. En effet, au Royaume-Uni, les ordinateurs des écoles sont équipés de ce que nous appelons des « nounous du web » c'est-à-dire que ces ordinateurs ne peuvent pas accéder aux sites qui utilisent un vocabulaire particulier. Bien entendu, le but de cette initiative est d'empêcher les mineurs de consulter les sites pornographiques, mais la nature des œuvres que nous classifions leur barrait également l'accès au site du bbfc. Toute une tranche du public des films et vidéos au Royaume-Uni ne pouvait donc pas accéder aux informations sur le travail que nous réalisons.

Un autre problème, bien entendu, est la présentation de notre site web principal, qui n'attirait absolument pas les jeunes enfants : des informations « arides », pas d'éléments visuels, et surtout (l'omission la plus évidente) pas d'animations !

C'est ainsi que le cbbfc a été créé.

De quoi s'agit-il ?

- Slide 2      DESTINÉ AUX ENFANTS DE 8 A 11 ANS
- slide 3      CONCU POUR L'ECOLE ET LA MAISON
- slide 4      PERMET UN ACCES PERSONNALISE
- slide 5      DEVELOPPE LES CONNAISSANCES ET APTITUDES
- slide 6      PERMET DE FAIRE DES CHOIX MIEUX INFORMES

## SLIDE 7 POURQUOI EN AVIONS-NOUS BESOIN ?

Pour les raisons déjà citées, mais aussi

### slide 8          RESPONSABILITE ET TRANSPARENCE

En tant qu'organisation, nous avons des responsabilités non seulement vis-à-vis de nos clients - l'industrie du cinéma et des vidéos - mais aussi vis-à-vis de leurs clients, le public, qui compte de nombreux enfants. Ces enfants ont des besoins actuels au niveau de l'éducation médiatique mais ils représentent aussi le public adulte de demain et doivent apprendre dès maintenant à faire des choix informés face à la quantité toujours plus grande d'images visuelles à leur disposition.

Nous avons consulté plusieurs entreprises de conception de sites web en leur donnant les directives suivantes :

SLIDE 9          LE SITE DOIT ETRE IMMEDIATEMENT ATTRACTIF

SLIDE 10        IL DOIT ETRE UNIQUE

SLIDE 11        POUR RESTER INTERESSANT, IL DOIT PRENDRE LA FORME D'UN  
LABYRINTHE (JE VOUS EN FERA PARCOURIR UNE PARTIE PLUS TARD)

SLIDE 12        IL DOIT ETRE DE NAVIGATION FACILE ETANT DONNE LE JEUNE AGE DE  
SON PUBLIC, MAIS IL DOIT RESTER STIMULANT

Et de notre point de vue, c'est-à-dire les personnes qui doivent gérer le site :

SLIDE 13        IL DOIT ETRE FACILE A ACTUALISER ET A DEVELOPPER

Une entreprise basée à Cambridge, finkcreative, nous a proposé exactement ce que nous recherchions, et après plusieurs mois de réflexion nous avons créé un prototype et nous sommes partis le présenter à une école de Londres.

### SLIDE 14

Nous avons organisé des ateliers dans cette école, pour recueillir les idées des enfants sur les améliorations et modifications à apporter au prototype.

Et enfin, en juin dernier, nous avons lancé le site.

(Penny Averill, bbfc)

## Slide 1

Seit Mitte 2002 befasste sich ein kleines Team von bbfc mit der Möglichkeit der Einrichtung einer ausschließlich für Kinder bestimmten Website.

## Slide 1A

Unsere Hauptwebsite wurde Mitte 1998 eingerichtet und erfreut sich höchster Beliebtheit. Sie wird jährlich ungefähr eine Million Mal angewählt, was gemäß äußerst konservativen Schätzungen ungefähr 10 Millionen gedruckten Seiten entspricht, und bietet Besuchern ein äußerst umfassendes Archiv unserer gesamten Tätigkeit.

Wir waren uns jedoch nur allzu bewusst, dass einem großen und äußerst wichtigen Teil der Bevölkerung der Zugang verwehrt blieb. Im Vereinigten Königreich sind die Computer in den Schulen mit so genannten „net-nannies“ oder Sperrvorrichtungen ausgerüstet, die den Zugriff auf Sites mit spezifischem Vokabular verhindern. Das Ziel dieser Initiative besteht natürlich darin, Minderjährigen den Zugriff auf pornografische Sites zu verwehren, doch wurde ihnen aufgrund der Beschaffenheit eines Teils des von uns klassifizierten Materials auch der Zugriff auf die bbfc Website verunmöglicht. Ein ganzer Teil des Film- und Videopublikums im Vereinigten Königreich hatte somit keinen Zugriff auf Informationen über die von uns geleistete Arbeit.

Ein weiteres Problem bestand darin, dass unsere Hauptwebsite mit ihren nüchternen Fakten, dem fehlenden visuellen Material und vor allem auch den fehlenden Filmen für Kinder überhaupt nicht attraktiv ist!

Darum wurde cbbfc ins Leben gerufen.

## **Was zeichnet die cbbfc Website aus?**

Slide 2     DAS ALTER DER ZIELGRUPPE BETRÄGT 8–11 JAHRE.

Slide 3     SIE IST FÜR DIE SCHULE UND DEN PRIVATGEBRAUCH KONZIPIERT.

Slide 4     SIE ERMÖGLICHT DEN SELEKTIVEN ZUGANG.

Slide 5     SIE DIENT DEM AUSBAU DES WISSENS UND DER FÄHIGKEITEN.

Slide 6     SIE ERMÖGLICHT BESSER FUNDIERTE ENTSCHEIDUNGEN.

## SLIDE 7 WARUM BRAUCHEN WIR SIE?

Nun, abgesehen von den vorstehend aufgeführten Gründen geht es um:

## Slide 8 VERANTWORTUNG UND TRANSPARENZ

Als Organisation sind wir nicht nur gegenüber unseren Kunden, der Film- und Videoindustrie, sondern auch gegenüber *deren* Kunden, dem Publikum, verantwortlich, von dem ein beträchtlicher Prozentsatz aus Kindern besteht. Diese Kinder müssen nicht nur im Umgang mit den Medien erzogen werden, sondern sie sind auch das erwachsene Publikum von Morgen und müssen angesichts des stets wachsenden Angebots an visuellem Material lernen, die richtigen Entscheidungen zu treffen.

Wir wandten uns an eine Reihe von Webdesign-Firmen mit folgenden Anweisungen:

SLIDE 9                    DIE SITE MUSS ATTRAKTIV SEIN.

SLIDE 10    SIE MUSS EINZIGARTIG SEIN.

SLIDE 11                    ZUR AUFRECHTERHALTUNG DES INTERESSES MUSS SIE WIE EIN LABYRINTH GESTALTET SEIN (ICH WERDE SIE SPÄTER DURCH EINEN TEIL DES LABYRINTHS FÜHREN).

SLIDE 12                    SIE MUSS ANGESICHTS DES ALTERS DES ZIELPUBLIKUMS EINFACH NAVIGIERBAR UND GLEICHZEITIG STIMULIEREND SEIN.

Und was uns, die Betreiber der Website, angeht,

SLIDE 13                    MUSS DIE SITE LEICHT AKTUALISIERBAR UND ENTWICKLUNGSFÄHIG SEIN.

Eine Gesellschaft aus Cambridge, *finkcreative*, unterbreitete ein Design, das in jeder Hinsicht unseren Anforderungen entsprach, und in monatelanger Arbeit erarbeiteten wir den Prototyp und stellten ihn an einer Schule in London vor.

## SLIDE 14

Wir veranstalteten Workshops in dieser Schule und hörten uns die Vorschläge der Schülerinnen und Schüler zur Verbesserung, Änderung oder Modifizierung des Prototyps an.

Und schließlich wurde die Website im vergangenen Juni lanciert.

(Penny Averill, bbfc)